

ANÁLISIS DE LOS FRBR EN LA EJECUCIÓN DE TAREAS GENÉRICAS EN CATÁLOGOS COMPARTIDOS

*Enrique Orduña-Malea**

Universidad Politécnica de Valencia.

Resumen: En los “Requisitos Funcionales de los Registros Bibliográficos” (FRBR) se detallan 14 tareas genéricas de usuario que un catálogo debería poder realizar.

Para analizar hasta qué punto es necesario implantar un modelo de datos basado en los FRBR se estudia la ejecución de cada tarea genérica en tres catálogos compartidos: Fiction Finder, Open WorldCat y The European Library.

Cada tarea se ejecuta en base a un mismo supuesto de búsqueda, evaluando posteriormente la eficiencia de cada una mediante la información del registro bibliográfico, el modelo de datos usado y las prestaciones del catálogo. La eficiencia en la realización se pondera en cinco niveles.

Todas las tareas pueden ser realizadas pese a no tener implantado un modelo basado en los FRBR, aunque 6 de las mismas precisan un cambio para ser realizadas a nivel máximo. Se considera éste un porcentaje elevado por ser únicamente tareas básicas.

Palabras clave: FRBR; catálogos compartidos; Fiction Finder; WorldCat; The European Library.

Title: ANALYSIS OF THE FRBR IN THE EXECUTION OF GENERIC TASKS IN SHARED CATALOGUES.

Abstract: In “Functional Requirements of Bibliographic Records” (FRBR) are detailed 14 user generic tasks that should be made by a catalogue.

In order to analyze how necessary is to implant a data modeling based on the FRBR, the execution on each generic task is studied in three shared catalogues: Fiction Finder, Open WorldCat and The European Library.

Each task is executed on the basis of a same assumption search, evaluating later the efficiency of each one by means of the information of the bibliographic record, the data modeling used and the benefits of the catalogue. The efficiency in the accomplishment is weighed in five levels.

All tasks can be made in spite of not having implanted a model based on the FRBR, although 6 of the same ones need a change to be made at maximum level. This is considered a high percentage for being solely basic tasks.

Keywords: FRBR; shared catalogues; Fiction Finder; WorldCat; The European Library.

1. INTRODUCCIÓN

Una de las conclusiones a la que llegan algunos expertos acerca del estado de la cuestión en la presentación de la información bibliográfica en OPACs (Frías Montoya, J. A. y Travieso Rodríguez, C., 2003), es la insistencia en reproducir formatos tradicionales de descripción bibliográfica en entornos automatizados, cuando estos formatos no son los

* enorma@posgrado.upv.es

más adecuados teniendo en cuenta tanto el entorno de trabajo (un ordenador) como el conjunto de nuevos documentos aparecidos (electrónicos).

En este punto se debe señalar el error de ciertos autores a la hora de confundir algo electrónico con algo digital y algo digital con algo que está en un ordenador. Todo lo electrónico no tiene por qué ser digital, ni todo lo digital ser documentos reproducidos a través de un ordenador personal, resultando estas consideraciones fundamentales para poder catalogar correctamente aquellos documentos en los que se ha utilizado la electrónica para fijar la información a un soporte. Así mismo, un soporte no puede ser “electrónico”; la electrónica no habla de soportes sino de la naturaleza de la información que se fija en ellos. Por tanto, el término “soporte electrónico” o “soporte digital” debería ser matizado.

Tanto el desarrollo de los computadores como la aparición de nuevos documentos no pasó desapercibida para la IFLA (International Federation Of Library Associations And Institutions) y ya en la década de los 80 comenzó a plantearse la necesidad de adaptar las prácticas catalográficas con el fin de acomodarlas a las nuevas formas de publicación que comenzaban a surgir y, con ellas, unas nuevas expectativas y necesidades de información en los usuarios. Además, era necesario no sólo adaptarlas, sino reducir los costes que éstas generaban. Como resultado, publicó en 1998 un informe titulado “Functional Requirements for Bibliographic Records: Final Report (1998), conocido como los FRBR.

Los catálogos (tanto compartidos como no) tradicionalmente han presentado una serie de problemas, entre los que se destacan el excesivo protagonismo de los ítems (entendidos como ejemplares), interfaces poco usables, registros duplicados y el depender a veces del ingenio del usuario para encontrar lo que busca (Martín González, Y. y Ríos Hilario, A. B., 2005).

A priori, la inclusión del modelo FRBR en los catálogos debería introducir unas mejoras en la navegación y en la experiencia final de los usuarios (Alvite Díez, M. L., 2004):

“la navegación no puede ser mejorada si las relaciones entre entidades no son consignadas y si la recuperación de los registros bibliográficos no es percibida como la principal tarea de la catalogación”.

Sin entrar en cuál debería ser la tarea principal de la catalogación, es indudable que la relación entre entidades es percibida como necesaria en los catálogos actuales y el modelo FRBR proporciona relaciones entre entidades; falta comprobar que su implementación conlleve esas mejoras en la práctica.

Este estudio (que parte de un proyecto más amplio, dirigido por José Llorens Sánchez, donde se analiza los FRBR, se estudia su impacto y se diseña una base de datos en consonancia con el modelo) intentará despejar algunas dudas al respecto, por ello se centrará en el análisis de tres catálogos compartidos (Fiction Finder, Open WorldCat y The European Library) e intentará estudiar de qué manera cada catálogo permite resolver las tareas genéricas de usuario identificadas por la IFLA a partir de un supuesto de búsqueda común a los tres catálogos.

La elección de dichos catálogos vino motivada por la necesidad de disponer de un catálogo que devolviese los resultados a nivel de obra (Fiction Finder), otro a nivel de manifestación (Open WorldCat) y finalmente un tercero a nivel de ítem (TEL), además de compartir un criterio de internacionalidad para asegurar fondos en diversos idiomas y un acceso gratuito desde Internet.

De forma resumida, los principales objetivos que se pretenden son los siguientes:

- El informe recomienda un nivel básico de funcionalidad para los registros creados por las agencias bibliográficas nacionales. Se intentará ampliar este ámbito de aplicación estudiando su uso en catálogos compartidos en línea, donde los FRBR pueden aportar un verdadero valor.
- Estudiar, dadas las tareas identificadas en el informe como elementales a realizar por un usuario, las diferencias que se encuentran a la hora de ejecutarlas entre los catálogos compartidos a estudio, de forma que podamos comprobar qué tareas precisan un nuevo modelo para realizarse correctamente y cuáles no.

Se ha evaluado cada tarea básica en función de su mayor o menor complejidad para poder ser realizada, no sólo teniendo en cuenta la información que aportaba el registro bibliográfico, sino también en función del modelo de datos y de las prestaciones del sistema. Los aspectos relacionados con la visualización del registro y la conveniencia o no de disponer de un único registro para todas las entidades o de un registro para cada entidad, no se han tenido en cuenta en la evaluación.

2. MATERIAL Y MÉTODOS

2.1 Descripción de catálogos

La elección de los catálogos a estudio se realizó en base a las siguientes consideraciones:

- Disponer de un catálogo que devolviese resultados a nivel de obra.
- Disponer de un catálogo que devolviese resultados a nivel de manifestación.
- Disponer de un catálogo que devolviese resultados a nivel de ítem.
- Disponer de catálogos compartidos de acceso gratuito en Internet.
- Disponer de catálogos internacionales, con mayor cantidad de fondos en distintos idiomas para un estudio más adecuado de las distintas expresiones de una obra.

Para la elección del catálogo a nivel de obra, se realizó una búsqueda de todos aquellos proyectos y catálogos que implementasen los FRBR o estuviesen basados en él y de todos ellos elegir el más adecuado al estudio.

Los catálogos que fueron sometidos a estudio se describen a continuación:

- *Auslit: The resource for Australian Literature*

Proyecto no lucrativo en el que colaboran en estos momentos once universidades australianas junto a la Biblioteca Nacional de Australia. Este proyecto comenzó hacia el año 2001, con el principal objetivo de difundir y promocionar la literatura australiana, sus obras, autores y organizaciones con una amplia cobertura temporal que abarca desde 1780 hasta la actualidad.

The screenshot shows the AustLit website interface. On the left is a vertical navigation menu with links: About, Search, AustLit Subsets, February/March 2007 Newsletter, Subscription Information, Free Browse, Personal Alert Service, Events Directory, and Improve AustLit: Quick Survey. The main content area has a dark orange header with the AustLit logo and tagline 'The Resource for Australian Literature'. Below the header, there is a search bar with 'Author' and 'Go' buttons, and links for 'Go to: Basic Search' and 'Advanced Search'. The main content is divided into sections: 'News', 'Events Directory' (listing events like 'Harold White Fellowships at the National Library 05 Mar 2007'), and 'Hot Off The Presses' (listing new publications like 'Plays of the 50s [Volume One] ANTHOLOGY DRAMA - Brisbane, Katharine').

Figura 1. Interfaz de AustLit.

AustLit ha incorporado el modelo FRBR para describir sus fondos y lo ha aumentado teniendo en consideración otros modelos conceptuales (ABC e INDECS), de tal forma que han añadido lo que en la bibliografía se denomina “event modeling”, es decir, la consideración del “evento” en el momento de “crear” una entidad bibliográfica.

Sus objetivos (Ayres, M. L., Fitch, K., Scarvell, A. y Kilner, K., 2001) se podrían resumir en las siguientes ideas:

- Proporcionar un punto de acceso a información acerca de los escritores australianos así como a información sobre la disponibilidad de sus obras.
- Proporcionar información añadida a las búsquedas más que en constituir un catálogo.
- Mostrar la “historia” de las obras, en la medida de lo posible, con el fin de contextualizarlas al máximo.
- Proporcionar relaciones entre un gran amplio abanico de entidades como autores, organizaciones, obras, lugares, periodos de tiempo, materias, editores, etc.

Pese a que no es objeto de este trabajo introducir otros modelos como los mencionados anteriormente, la idea que AustLit ha implantado es la siguiente:

- La obra tiene un evento de creación.
- La expresión tiene un evento de realización.
- La manifestación tiene un evento de manifestación.

Estos eventos se asemejan mucho a las relaciones que los FRBR establecen entre las entidades bibliográficas. En realidad, AustLit, es más una bibliografía que un catálogo.

Finalmente, es importante indicar que AustLit no trabaja con la entidad Ítem, por lo que opera con tres niveles que podrían interpretarse como: Obra, Versión y Publicación. Los usuarios localizan los ítems a través de un enlace a la base de datos de la Biblioteca Nacional australiana.

Este catálogo, de pago desde Enero de 2002, es accesible desde la siguiente URL <<http://www.austlit.edu.au>>. [Consultado: 28/02/07].

- Fiction Finder

Fiction Finder es todavía un prototipo desarrollado por la OCLC, se compone de alrededor de 2.8 millones de obras de ficción (130 millones de ítems), extraídas del catálogo WorldCat, a las cuales se les ha aplicado el algoritmo de conversión al modelo conceptual FRBR desarrollado por el equipo de trabajo en FRBR de la OCLC (Hickey, T. B., Toves, J., 2003).

En la actualidad las obras contenidas en el catálogo son libros, libros electrónicos y libros sonoros, aunque en un futuro se prevé la incorporación de material musical.

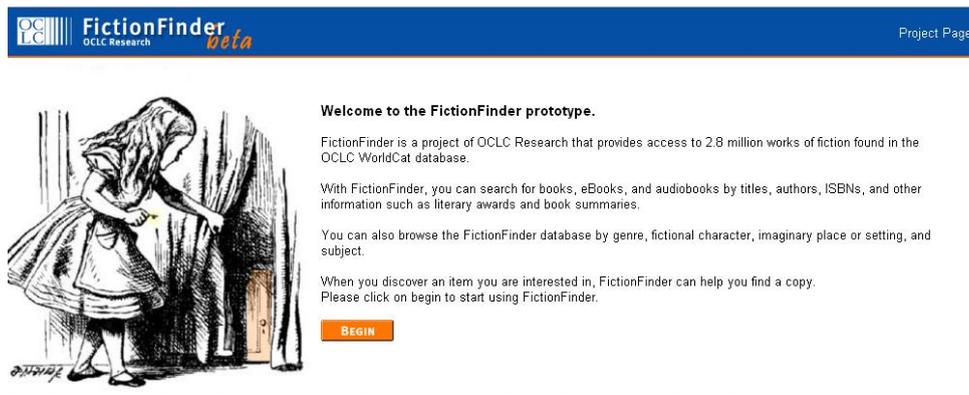


Figura 2. Interfaz de Fiction Finder.

- The Perseus Digital Library

Biblioteca digital localizada en la Universidad de Tufts (Estados Unidos), cuyos fondos mayoritariamente abarcan documentos literarios del período Greco-Romano.

The Perseus Digital Library
 Gregory Crane, Editor-in-Chief, Tufts University
 Configure Display - Help Library - Tools - Publications - Collaborations - Support Perseus

Perseus Contents

- Classics
 Greek, Latin, Archaeology
- Papyri
 Duke Data Bank
- English
 Renaissance
 Shakespeare, Marlowe, ...
- London
 Bolles Collection
- California
 Upper Midwest
 Chesapeake
 Library of Congress
- Tufts History
 Since 1852
- Boyle Papers
 History of

Perseus Digital Library

A graph of the places and dates mentioned in this collection

Announcements

- ♦ **Hardware problems!**: A key server in the Perseus site has experienced intermittent hardware problems. We are in the process of upgrading this hardware and creating a more stable

About Perseus

Perseus is an evolving digital library, engineering interactions through time, space, and language. Our primary goal is to bring a wide range of source materials to as large an audience as possible. We anticipate that greater accessibility to the sources for the study of the humanities will strengthen the quality of questions, lead to new avenues of research, and connect more people through the

Figura 3. Interfaz de Perseus Digital Library.

Este catálogo presenta las siguientes características (Mimno, D., Crane, G. y Jones, A., 2005):

- Fondos de tamaño moderado, propiciando una atención más exhaustiva a cada registro.
- Altamente estructurado.
- Bien catalogado.
- Completamente digital.

Su objetivo es el de construir un catálogo jerárquico basado en la identificación de obras (como entidad prioritaria), de expresiones y manifestaciones, obviando la entidad ítem.

La identificación de obras se realiza gracias al uso combinado de MODS/MADS mediante los cuales expresan los metadatos de los fondos. El registro a nivel de obra se realiza mediante MADS, de forma que, como indican sus autores, se extiende la noción de "obra" como un registro de autoridad. Los otros dos niveles (expresión y manifestación) son registros MODS.

- IFPA (ISIS FRBR Propotype Application)

Proyecto realizado por un bibliotecario de la Universidad de Trieste (Sturman, R., 2004) en el que se propone la implementación del modelo FRBR en el entorno CDS/ISIS con el objetivo de estudiar la posible flexibilidad del software ISIS ante la complejidad del modelo FRBR.

IFPA se ha desarrollado en tres diferentes interfaces de usuario: DOSIFPA (único que permite la edición), WINIFPA y WEB-GENISIS. Éste último es el interesante pues permite la navegación y búsqueda desde una interfaz en Internet.

IFPA (ISIS FRBR PROTOTYPE APPLICATION)

or	Work(s)	<input type="text"/>	<u>Index</u>	<input type="radio"/> and <input checked="" type="radio"/> or
or	Expression(s)	<input type="text"/>	<u>Index</u>	<input type="radio"/> and <input checked="" type="radio"/> or
or	Manifestation(s)	<input type="text"/>	<u>Index</u>	<input type="radio"/> and <input checked="" type="radio"/> or
or	Item(s)	<input type="text"/>	<u>Index</u>	<input type="radio"/> and <input checked="" type="radio"/> or
or	All bibliographic	<input type="text"/>	<u>Index</u>	<input type="radio"/> and <input checked="" type="radio"/> or
or	Respons./Own.	<input type="text"/>	<u>Index</u>	<input type="radio"/> and <input checked="" type="radio"/> or
or	Subject(s)	<input type="text"/>	<u>Index</u>	<input type="radio"/> and <input checked="" type="radio"/> or
or	Keyword(s)	<input type="text"/>	<u>Index</u>	<input type="radio"/> and <input checked="" type="radio"/> or

Figura 4. Cuadro de búsqueda de IFPA.

En la actualidad se encuentran casi todos los ejemplos que incluyen los FRBR catalogados y permite ver el resultado de los mismos en una base de datos y comprobar el efecto. Más allá de esto, no se puede considerar IFPA un catálogo, dada la poca cantidad de registros incluidos. Además, su construcción tiene un carácter de estudio y experimentación más que el propósito de construir un catálogo real.

Por otra parte, no parece ser un sistema muy navegable, debido sobre todo a la poca usabilidad y equivocada visualización. No obstante, como experimento, resulta interesante.

2.2 Elección de catálogos a estudio

Finalmente, el catálogo a nivel de obra elegido fue Fiction Finder. Las razones para esta elección fueron las siguientes:

- Es la implementación que más se acerca al modelo FRBR.
- Se trata de un verdadero catálogo colectivo, con fondos en diferentes idiomas y pese a su carácter experimental, su implementación es completa.
- Es gratuito, a diferencia de AustLit.
- Permite la comparación con WorldCat, catálogo compartido que opera a nivel de manifestación.

El catálogo a nivel de manifestación elegido fue Open WorldCat, pues parte de sus fondos (a los cuales se les ha aplicado un algoritmo de FRBRización) constituyen los fondos de Fiction Finder. El hecho de que Fiction Finder suponga sólo un pequeño conjunto de los fondos de WorldCat no supone problema alguno, pues el estudio trata de evaluar la mayor o menor dificultad en la realización de una tarea y no la cantidad de resultados devueltos. Dado que comparten los mismos fondos, esta comparación resulta fundamental.

Como único problema, se observó que una mayor cantidad de resultados podía aumentar la dificultad de realizar alguna tarea relacionada con la localización de manifestaciones (a más resultados, mayor dificultad en encontrar lo deseado), pero no se tuvo en cuenta a la hora de valorar el resultado de la tarea, a no ser que el mayor número de resultados,

además, se debiera a otros factores como el ruido documental producido por el sistema, el cual sí se puntuó negativamente.

Finalmente, el catálogo a nivel de ítem¹ fue TEL (The European Library), catálogo compartido de las bibliotecas nacionales europeas.

Puesto que uno de los objetivos del informe es recomendar un nivel básico de funcionalidad de los registros de las agencias bibliográficas nacionales, su elección resulta adecuada para conocer qué tareas y a qué nivel es capaz de realizar.

De esta forma, los catálogos estudiados en este trabajo han sido los siguientes:

- Fiction Finder: <<http://fictionfinder.oclc.org>>. [Consultado: 28/02/07].
- Open WorldCat: <<http://www.worldcat.org>>. [Consultado: 28/02/07].
- The European Library: <<http://www.theeuropeanlibrary.org/portal/index.html>>. [Consultado: 28/02/07].

A continuación se describen los catálogos que operan a nivel de manifestación (WorldCat) e ítem (TEL), de cara a proporcionar más información al lector acerca de los mismos:

- *Open WorldCat*

Catálogo compartido de la OCLC (Online Computer library Center), sus fondos rondan los 69 millones de registros, provenientes de los recursos de las más importantes bibliotecas (cerca de 42500) alrededor de todo el mundo. Entre sus fondos podemos encontrar libros, música y vídeos fundamentalmente.

La versión libre de este catálogo es la llamada “*Open WorldCat*”, disponible desde verano de 2006. Esta modalidad no dispone de todas las funcionalidades de búsqueda disponibles en la versión completa (accesible a través de OCLC FirstSearch), pero es la que se ha utilizado en este estudio debido a la imposibilidad de acceder al servicio de pago, pues la Universidad Politécnica de Valencia no está suscrita al mismo.

- *The European Library (TEL)*

El proyecto TEL, financiado por la comisión europea, se constituye como un catálogo que ofrece acceso a los recursos de las 47 bibliotecas nacionales de Europa, aunque en la actualidad faltan 26 bibliotecas nacionales por incluir sus fondos (entre ellas España). El anterior portal de las bibliotecas nacionales europeas, GABRIEL (GAteway and BRIDGE to Europe's National Libraries) se integró al proyecto TEL en verano de 2005.

Su objetivo es configurar una red de trabajo colaborativa con la que poder tener acceso a las colecciones más importantes de las bibliotecas nacionales europeas.

2.3 Evaluación de los catálogos

A partir de las tareas básicas de usuario descritas anteriormente se procedió a evaluar cada una de ellas en cada uno de los catálogos compartidos a estudio.

Lo primero a realizar fue establecer un supuesto de búsqueda de forma que pudiera ser aplicado a todos los catálogos para comprobar la ejecución de cada una de las tareas. A partir de este supuesto se estableció de forma inequívoca cuál era la obra, la expresión y la

¹ TEL devuelve registros de manifestaciones, pero produce duplicados además de obligar al usuario a elegir una biblioteca antes de ver el registro. Esto implica, a efectos del usuario, trabajar con ítems realmente.

manifestación concreta deseada. El ítem no se consideró necesario definirlo pues no es significativo para ninguna de las tareas propuestas a nivel mínimo.

El supuesto de búsqueda pretende ser un modelo que se encuentre en todos los catálogos bajo estudio y en una cantidad de ejemplares mínima de forma que puedan evaluarse con rigor cada una de las tareas. El supuesto finalmente elegido (comprobada su existencia en todos los catálogos en la forma requerida a fecha de 10-11-2006) fue el siguiente:

SUPUESTO DE BÚSQUEDA
The Name of the Rose / Eco, Umberto
[Translated from the Italian by William Weaver]
Language: English.
Description: 502 p.—ill., 1 plan;—20 cm.
Publisher: London: Picador in association with Secker & Warburg, 1984, c1983.
ISBN: 0330284142 (pbk).

Tabla I. Supuesto de búsqueda.

En el que quedan definidas inequívocamente las siguientes entidades:

- **OBRA:** Il nome della rosa/Umberto Eco.
- **EXPRESIÓN:** Obra expresada a través de la traducción escrita al Inglés por William Weaver.
- **MANIFESTACIÓN:** Edición en papel publicada por “Picador in association with Secker & Warburg” en Londres, en 1984.

El proceso de evaluación fue llevado a cabo entre los días 10 y 19 de Noviembre de 2006. El resultado de la ejecución de cada tarea fue evaluado mediante la asignación de un nivel, en función del grado de dificultad en su realización, tal como se muestra a continuación:

- **NIVEL A:** El modelo de datos no permite realizar esa tarea.
- **NIVEL B:** El modelo de datos permite la realización de la tarea, pero el sistema no la implementa, por ello su ejecución es de una dificultad alta.
- **NIVEL C:** El modelo de datos permite realizar la tarea, se encuentra implementada y su ejecución es de una dificultad media.
- **NIVEL D:** El modelo de datos permite realizar la tarea, se encuentra implementada y su ejecución es de una dificultad baja.
- **NIVEL E:** El modelo de datos permite realizar la tarea, se encuentra implementada y su ejecución no tiene dificultad alguna.

La razón de esta ponderación en la observación es debida a que las diversas tareas pueden ser ejecutadas con mayor o menor dificultad en función de las características de

recuperación y usabilidad del catálogo y ser independientes del modelo de datos usado y viceversa.

Finalmente, se detallan las acciones básicas que definen los FRBR de la forma en la que se han entendido en este trabajo para que no exista ambigüedad:

- **ENCONTRAR:** relacionada con las facilidades de búsqueda que ofrece el catálogo.
- **IDENTIFICAR:** relacionada con la información que ofrece en la lista de resultados.
- **SELECCIONAR:** relacionada con la información que ofrece de cada registro.
- **OBTENER:** relacionada con la información sobre el acceso al documento.

3. RESULTADOS Y DISCUSIÓN

A continuación se muestra una tabla resumen de las valoraciones a cada tarea para cada catálogo considerado en este estudio:

TAREAS BÁSICAS DE LOS USUARIOS	FICTION FINDER	OPEN WORLDCAT	TEL
1. Encontrar todas las manifestaciones que incluyan las obras de una persona o entidad.	E	E	E
2. Encontrar todas las manifestaciones que incluyen las distintas expresiones de una obra determinada	E	C	B
3. Encontrar todas las manifestaciones que incluyen Obras de una determinada materia	E	D	E
4. Encontrar todas las manifestaciones que incluyen Obras de una determinada serie	B	B	C
5. Encontrar una manifestación determinada Conociendo la persona o entidad responsable	E	D	C
6. Encontrar una manifestación determinada Conociendo el título de la manifestación	E	C	C
7. Encontrar una manifestación determinada Conociendo el identificador	C	E	E
8. Identificar una obra	D	B	B
9. Identificar una expresión de una obra	C	C	C
10. Identificar una manifestación	E	E	C
11. Seleccionar una obra	E	B	B
12. Seleccionar una expresión	C	C	C
13. Seleccionar una manifestación	E	E	E
14. Obtener una manifestación	E	E	E

Tabla II. Resumen niveles de ejecución para cada tarea.

De la tabla anterior se pueden reseñar las siguientes consideraciones:

La tarea 1 se realiza perfectamente en los tres catálogos, sin importar el modelo de datos usado.

La tarea 2 se realiza únicamente de modo correcto en Fiction Finder. En los demás catálogos aumenta la dificultad debido al ruido documental introducido por la incapacidad de discriminar obras. La tarea se puede realizar, pero sin un cambio en el modelo de datos no alcanzará nivel E.

La tarea 3 se realiza perfectamente en todos los catálogos excepto en WorldCat, debido a la no inclusión de un listado de descriptores de materia, hecho independiente al modelo de datos.

La tarea 4 no se realiza correctamente en ningún catálogo. Fiction Finder y WorldCat la ignoran y TEL permite la recuperación de información del campo del editor pero introduciendo mucho ruido documental, lo que conlleva a una dificultad alta. El nivel E se podría alcanzar mejorando las prestaciones del sistema y es independiente del modelo de datos usado.

La tarea 5 sólo se realiza correctamente en Fiction Finder. En WorldCat el problema reside principalmente en la ordenación por relevancia de los resultados y en TEL, además, al ruido en la respuesta. No se considera necesario un cambio en el modelo de datos para alcanzar nivel E.

La tarea 6 sólo puede ser realizada correctamente en Fiction Finder. El problema en los demás catálogos es el ruido en la respuesta. La identificación de la obra (que produciría el control necesario para reducir el ruido) sólo es posible aplicando un nuevo modelo de datos.

La tarea 7 es realizada perfectamente en todos los catálogos excepto en Fiction Finder. La devolución de resultados a nivel de obra únicamente produce este problema. Modificando el sistema para que, ante la introducción de un ISBN, devolviera la manifestación y no la obra resolvería el problema por lo que el nivel E se alcanzaría con una mejora en las prestaciones.

La tarea 8 no se realiza de forma perfecta en ningún catálogo. Fiction Finder tiene el problema del idioma usado para describir una obra y con un cambio en las prestaciones del sistema lo resolvería. El resto de catálogos, sin un cambio del modelo de datos no podrán alcanzar nivel E, aunque su identificación mínima es posible.

La tarea 9 y 12, relacionadas con la identificación y selección de expresiones, no son realizadas correctamente en ningún catálogo. La discriminación del idioma de la obra permite realizar en parte la tarea, pero resulta insuficiente para realizarla de forma completa. Fiction Finder precisa sólo de una mejora en las prestaciones (pues su modelo de datos sí permite diferenciar distintas expresiones) para mejorar el resultado, mientras que el resto de los catálogos precisan de un cambio en el modelo de datos.

La tarea 10 se realiza perfectamente excepto en TEL, pues no incluye la información relativa a la edición en cada resultado devuelto ante una consulta. Un cambio en las prestaciones resolvería el problema, por lo que el nivel E en esta tarea no precisa de un nuevo modelo de datos.

La tarea 11 sólo se puede realizar perfectamente en Fiction Finder. Precisan de un cambio en el modelo de datos.

Las tareas 13 y 14 se realizan perfectamente en todos los catálogos, por lo que no es necesario ningún cambio.

En la siguiente tabla se pueden observar las tareas que precisan un cambio de modelo para alcanzar un nivel E y aquellas para las cuales no sería necesario:

NECESIDAD DE CAMBIO DE MODELO		
CAMBIO	TAREAS	PORCENTAJE
NO SE PRECISA	1, 3, 4, 5, 7, 10, 13, 14	57.15%
SE PRECISA	2, 6, 8, 9, 11, 12	42.85%

Tabla III. Porcentaje de tareas que precisan o no un cambio de modelo.

De entre aquellas tareas que no precisan el cambio y no han alcanzado nivel E, entendemos que la no realización satisfactoria se debe exclusivamente a unas no adecuadas prestaciones del catálogo.

A continuación se muestran los gráficos correspondientes al porcentaje, para cada catálogo, de tareas en un determinado nivel:

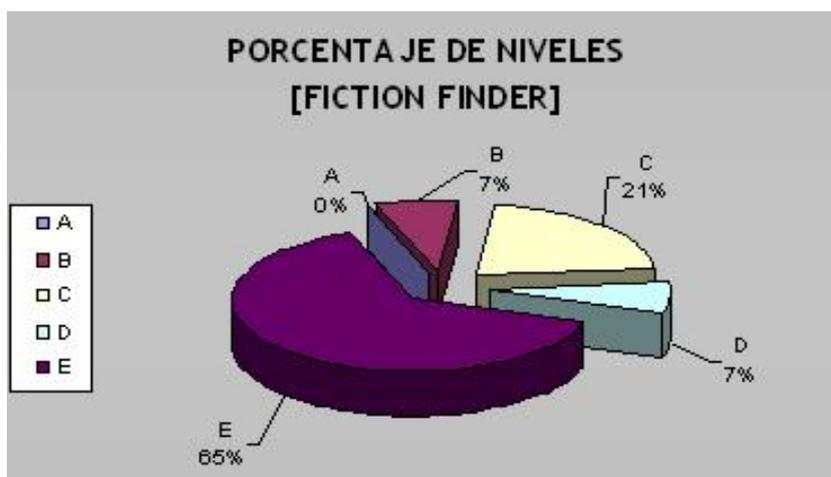


Figura 5. Porcentaje de niveles en Fiction Finder.

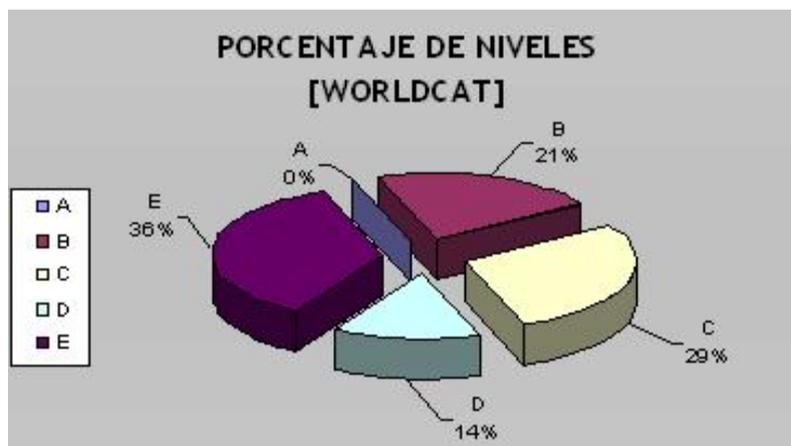


Figura 6. Porcentaje de niveles en WorldCat.

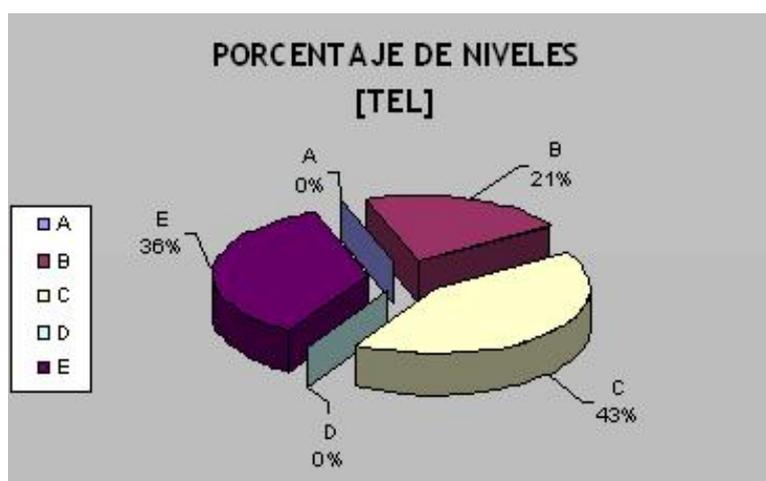


Figura 7. Porcentaje de niveles en TEL.

Se observa en Fiction Finder un 65% de tareas a nivel máximo, pasando al 36% en el resto de catálogos, aunque se debe tener en cuenta que existen tareas en éstos últimos que no alcanzan nivel E debido a las prestaciones del sistema y no al modelo de datos, como se vio anteriormente.

En cuanto a tareas a nivel A, ningún catálogo presenta ninguna tarea a dicho nivel.

Para las tareas a nivel B, el porcentaje es igual en WorldCat y TEL aunque debido a tareas distintas (4, 8 y 11 en WorldCat, y 2, 8 y 11 en TEL).

En cuanto a los niveles B, C y D (tareas realizadas con cierta dificultad), la suma de los porcentajes de dichos niveles se mantiene igual para WorldCat y TEL (64%), siendo inferior (35%) en el caso de Fiction Finder.

De este 64%, se observa para WorldCat un 14% de tareas a nivel D por un 0% en el caso de TEL, teniendo en cuenta que el nivel de tareas a nivel B es el mismo (21%), se concluye que las prestaciones del sistema son mejores en WorldCat que en TEL.

Finalmente, se muestra un gráfico con la frecuencia de aparición de cada nivel para cada tarea básica:

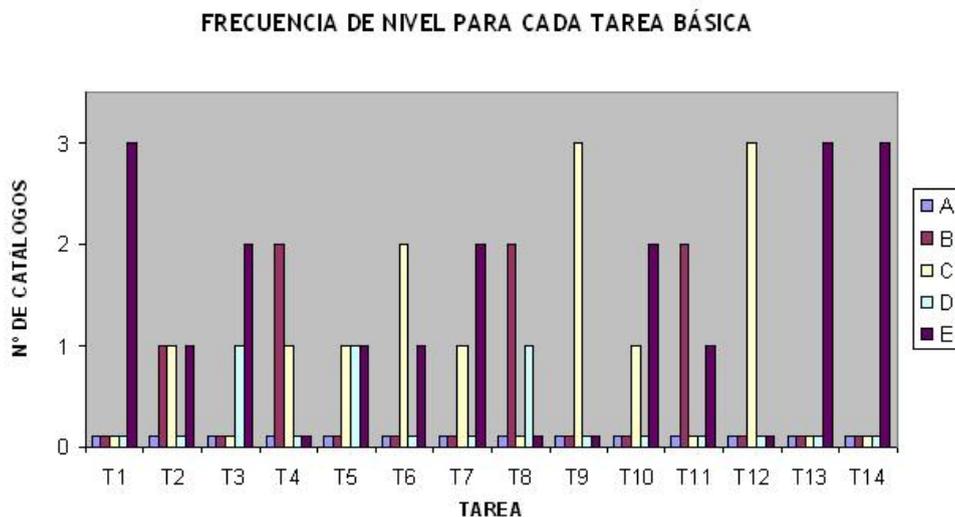


Figura 8. Frecuencia de aparición de cada nivel por tarea básica.

Se observa cómo las tareas 1, 13 y 14 son las que mejor se realizan a nivel general, mientras que las tareas 4, 8 y 11 presentan problemas en los tres catálogos estudiados.

4. CONCLUSIONES

Todas las tareas básicas se pueden realizar (algunas con dificultad) en todos los catálogos, no siendo imprescindible la implementación de un modelo basado en los FRBR. No obstante, la ejecución de ciertas tareas precisa de un cambio de modelo para poder ser ejecutadas a nivel E. Este porcentaje de tareas se considera elevado teniendo en cuenta que las tareas identificadas y estudiadas han sido tan sólo las denominadas básicas y por lo tanto no se han tenido en cuenta tareas más complejas.

De los tres parámetros tenidos en cuenta para evaluar la ejecución de cada tarea (modelo de datos, información del registro y prestaciones del servicio), se observa lo siguiente:

- Las deficiencias en el modelo de datos propician una mayor dificultad en las tareas de localización de registros, debidas al ruido documental que introducen los demás modelos y que los FRBR minimizan al agrupar manifestaciones.
- Las deficiencias en la información del registro generan dificultades en las tareas de identificación y selección.
- Las deficiencias en las prestaciones del sistema dificultan principalmente las tareas de localización de conjuntos de manifestaciones en base a un criterio de búsqueda común.

De forma general, Fiction Finder (nivel de obra) resuelve las tareas más adecuadamente que Open WorldCat (nivel de manifestación) y éste mejor que TEL (nivel ítem).

Se constata una deficiencia generalizada en todos los catálogos ante la tarea 4 (búsqueda a partir del editor o serie), cuando éste es un campo de información que aparece en todos los registros.

BIBLIOGRAFÍA

- ALVITE DÍEZ, M. L. *OPACs y visualización de la información*. Encuentros de Centros de Documentación de Arte Contemporáneo, 2004, vol. 2. [Consultado: 08/04/07]. Disponible en Internet: <<http://www.artium.org/biblioteca/OPACs.pdf>>.
- AUSTLIT: The Resource for Australian Literature. [En Línea] [Consultado: 08/04/07]. Disponible en Internet: <<http://www.austlit.edu.au>>.
- AYRES, M. L.; FITCH, K.; SCARVELL, A. y KILNER, K. *AustLit: A Gateway on Steroids*. [Campbell (Australia): Australian Defence Force Academy, 2001. [Consultado: 08/04/07]. Disponible en: <<http://setis.library.usyd.edu.au/drrh2001/papers/ayres.pdf>>.
- BENNETT, R.; LAVOIE, B. F. y O'NEILL, E. T. *The Concept of a Work in WorldCat: An Application of FRBR*. Library Collections, Acquisitions and Technical Services, 2003, vol. 27, n° 1. [Consultado: 01/12/06]. Disponible en Internet: <http://www.oclc.org/research/publications/archive/2003/lavoie_frbr.pdf>.
- FRÍAS MONTOYA, J. A. y TRAVIESO RODRÍGUEZ, C. *La visualización de la información bibliográfica en los catálogos en línea y en entorno Web: Tendencias de investigación*. Tendencias de investigación en organización del conocimiento. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 2003, p. 455-461.
- GRUPO DE ESTUDIO DE LA IFLA SOBRE LOS REQUISITOS FUNCIONALES DE LOS REGISTROS BIBLIOGRÁFICOS. *Requisitos funcionales de los registros bibliográficos: informe final*. [Madrid]: Ministerio de Cultura, 2004. (Serie de IFLA sobre Control Bibliográfico, vol. 19).
- HICKEY, T. B. y TOVES, J. *FRBR Work-Set Algorithm* [En línea]. [Dublin, Ohio]: OCLC, 2003. [Consultado: 01/12/06]. Disponible en Internet: <http://www.oclc.org/research/software/frbr/frbr_workset_algorithm.pdf>.
- HICKEY, T. B.; O'NEILL, E. T. y TOVES, J. *Experiments with the IFLA Functional Requirements for Bibliographic Records (FRBR)*. D-Lib Magazine, 2002, vol. 8, n° 9. [Consultado: 01/12/06]. Disponible en Internet: <<http://www.dlib.org/dlib/september02/hickey/09hickey.html>>.
- IFLANET [En línea]. *International federation of library associations and institutions (IFLA)*. [Consultado: 01/12/06]. Disponible en Internet: <<http://www.ifla.org/>>.
- LE BOEUF, P. *El mundo feliz de los FRBR*. En: *Principios de catalogación de la IFLA: Pasos hacia un código internacional de Catalogación: Informe de la 1ª Reunión IFLA de Expertos sobre un código Internacional de Catalogación*, Frankfurt, 2003. Madrid: Ministerio de Cultura, 2003, p. 73-93. (Serie de IFLA sobre Control Bibliográfico, Vol. 26).
- MARTÍN GONZÁLEZ, Y. y RÍOS HILARIO, A. B. *Aplicación de los "Requisitos funcionales de los registros bibliográficos" (FRBR) en los catálogos en línea*. Acimed, 2005, vol. 13, n° 4. [Consultado: 01/12/06]. Disponible en Internet: <<http://eprints.rclis.org/archive/00004799/01/aci05405.pdf>>.
- MIMNO, D.; CRANE, G. y JONES, A. *Hierarchical Catalog Records: Implementing a FRBR Catalog*. D-Lib Magazine, 2005, vol. 11, n° 10.

- O'NEILL, E. T. *FRBR: Functional requirements for Bibliographic Records, application of the Entity-Relationship Model to Humphry Clinker*. Library Resources & Technical Services, 2002, vol. 46, nº 4. [Consultado: 01/12/06]. Disponible en Internet: <http://www.oclc.org/research/publications/archive/2002/oneill_frbr22.pdf>.
- ONLINE COMPUTER LIBRARY CENTER (OCLC) [En línea]. [Consultado: 01/12/06]. Disponible en Internet: <<http://www.oclc.org/default.htm>>.
- RÍOS HILARIO, A. B. *Nuevos horizontes en el análisis de los registros y la normativa bibliográfica*. Gijón: Trea, 2003.
- STURMAN, R. *Implementing the FRBR Conceptual approach in the ISIS software environment: IFPA (FRBR Prototype Application)*. Cataloguing and Classification Quarterly, 2004, vol. 39.
- STURMAN, R. *IFPA. (ISIS FRBR Prototype Application)*. [En línea] [Consultado: 08/04/07]. Disponible en Internet: <<http://pclub3.ts.infn.it/frbr/FRBR.htm>>.
- THE EUROPEAN LIBRARY v 1.3. [En línea] [Consultado: 01/12/06]. Disponible en Internet: <<http://www.theeuropeanlibrary.org/portal/index.html>>.
- THE PERSEUS DIGITAL LIBRARY. [En línea] [Consultado: 08/04/07]. Disponible en Internet: <<http://perseus.mpiwg-berlin.mpg.de>>.
- TILLET, B. B. *What is FRBR? a conceptual model for the bibliographic universe*. Washington: Library of Congress, Cataloging Distribution Service, 2003. [Consultado: 01/12/06]. Disponible en Internet: <<http://www.loc.gov/cds/downloads/FRBR.PDF>>.